

法国详情及补篇

〔法〕布阿吉尔贝尔著

31

商 务 印 书 馆

法国详情及补篇

〔法〕布阿吉尔贝尔 著

伍纯武 译

梁守锵 校

商 务 印 书 馆

1981年·北 京

Pierre le Pesant de Boisguillebert
LE DÉTAIL DE LA FRANCE
SUPPLÉMENT AU DÉTAIL DE LA FRANCE

Paris, Guillaumin, 1843

本书选译自欧仁·德尔所编《十八世纪的财政经济学家》，
巴黎吉约曼出版社，1843年版。

法 国 详 情 及 补 篇

〔法〕~~皮埃尔·勒佩桑·德布瓦吉列伯特~~ 著

伍纯武 译

梁守经 校

商 务 印 书 馆 出 版

北京王府井大街36号

新华书店北京发行所发行

北京新华印刷厂印刷

统一书号 4017·232

1981年3月第1版

开本 850×1168 1/32

1981年3月北京第1次印刷

字数 91 千

印数 1—5,000 册

印张 4 $\frac{1}{8}$

定价：0.55 元

简评《法国详情》

《法国详情》是法国古典政治经济学创始人布阿吉尔贝尔的主要著作之一。这部著作写于法国封建专制王朝路易十四朝代的末期 1695 年或 1697 年。这时法国封建制度的黄金时代已经消逝,从 1683 年辅助路易十四治理法国的重商主义者科尔贝死后,它的衰落的各种征象已经开始明显地暴露出来。贵族和宫廷的穷侈极欲、连续不断的对外战争、重商主义政策带来的严重后果,频繁发生的农业灾荒,使法国土地荒芜,人口减少,工商业萧条,全国笼罩着民穷财尽的一片凄凉景象。布阿吉尔贝尔在这本书中对法国经济衰落和人民生活困苦,表示了深切的关注和同情,详尽地分析了造成这种状况的原因,强烈地要求封建王朝对财政经济政策进行根本改革。这部著作对当时法国经济状况作了具体的描述,它对研究这一时期的法国历史和经济情况具有一定的价值。使我们感到兴趣的,则是作者在分析法国这一时期的具体经济问题时发表的有关经济发展规律的一些独到见解,正是作者在本书和他的其他著作《谷物论》、《论财富、货币和赋税的性质》(中译本已由商务印书馆出版)中发表的这种见解,使他在近代资产阶级政治经济学发展史上占有一定的地位。

在布阿吉尔贝尔生活的年代,法国资本主义已经有了发展,但封建农业仍然在国民经济中占居统治地位,小农在全国人口中居多数。从十七世纪到十九世纪初,法国资本主义发展一直落后于英国,在这种情况下,古典经济学家对资本主义工业、对外贸易以及与此密切相关的商品的价值、利润、工资、利息等问题,研究得很不

充分,甚至没有进行研究。但当英国资本主义顺利地向前发展时,法国社会经济正处于瓦解过程,因此从布阿吉尔贝尔到后来的重农学派魁奈都把自己的注意力集中于社会经济发展中的全局性问题,也就是说,首先把整个国民经济活动作为自己研究的目标,并在理论上作出了重大的贡献。马克思对魁奈的《经济表》曾给予高度评价。我们在布阿吉尔贝尔的著作中,可以看出他就这一方面提出的某些见解,也是很有见地的。事实上,魁奈在《经济表》中阐述的某些观点,在布阿吉尔贝尔的著作中已略见端倪。在一定意义上,布阿吉尔贝尔和魁奈的宏观经济理论,是现代资产阶级宏观经济学的先导。

《法国详情》全书共分三个部分。第一部分说明当时法国财富减少的情况;第二部分阐述造成财富减少的原因;在第三部分中,布阿吉尔贝尔提出了对财富减少进行补救的办法。布阿吉尔贝尔是科尔贝主义的坚决反对者。在本书中贯穿着一个基本观点就是:货币(金银)并不是财富,财富并不是从流通中产生的,只有农业产品才构成真正的财富,农业生产是财富的真正源泉。在本书的第一部分中,布阿吉尔贝尔从上述观点出发,提出法国比起它的邻国来可以说得天独厚,拥有使法国成为富强国家的广阔的肥沃土地,但现在法国却远不如它的邻国,日益衰落下去。他从国民收入的不断减少来分析法国经济面临的严重状况。但是,布阿吉尔贝尔对国民收入的看法是模糊不清的,甚至同他对财富的基本观点相矛盾。作为重农主义的先驱者,他认为只有农业才创造财富,但在谈到国民收入时,除了土地收入之外,他又把工业收入、官职收入、审判厅书记室、路捐、磨坊收入等都列入国民收入之中,都看作财富的一部分。布阿吉尔贝尔的这一看法,与后来魁奈的纯产品学说、亚当·斯密关于生产性劳动与非生产性劳动以及收入的理论比较起来远为逊色,但布阿吉尔贝尔终究比重商主义者前进

了一大步，他不是从流通领域而主要从生产领域来研究财富问题。虽然受当时法国历史条件的限制，布阿吉尔贝尔和后来的重农学派都把农业看作是唯一创造财富的。

在本书的第二部分中，布阿吉尔贝尔认为，法国国民收入锐减的原因在于消费不足。按照他的说法，“消费和收入只是一种同一样的事物，破坏消费就是破坏收入”。大量的消费，会得到大量的收入。他举出一些饶有趣味的例子来说明消费和收入之间的关系。例如，一个短工如果在上工时先喝一品脱的酒，那么酒店在卖出酒后，就会向农民或葡萄农买进葡萄，而葡萄园经营者也就能够向地主缴纳地租；地主有了地租收入，就会为满足自己的欲望而进行各种消费，从而给各行各业带来收入。布阿吉尔贝尔认为，在路易十一时代，十五年之内收入增加了两倍，就是因为人们收入多少，就用掉多少。由此，布阿吉尔贝尔得出结论说：“一个国家的居民并不一定要开支少于收入。这就是国家的利益之所在。”

从布阿吉尔贝尔所举出的一些例子和说明中，我们可以看出，他实际上描绘了在以农业为基础的商品经济社会中，各个生产集团在经济上是如何相互联系的，整个社会经济是如何通过商品的实现而进行再生产的，以及消费如何使商品得到实现就会为社会创造收入。布阿吉尔贝尔关于消费不足的论述，同后来西斯蒙第的消费不足论、马尔萨斯的有效需求不足论、直到凯恩斯的包括消费需求不足和投资需求不足在内的有效需求不足论虽然有着重大的差别，但是它们之间仍然存在着某些相通之处。此外，布阿吉尔贝尔虽然强调消费能创造收入，但在理论上他并没有说明，商品实现究竟怎样创造收入。

布阿吉尔贝尔在分析为什么会产生消费不足的问题时，就达依税、酒税、出口税和过境税的征收情况，揭露了封建王朝的沉重捐税都压在广大的穷人身上，收税时的蛮横和各种弊端，给人们带

来了无穷的灾难。他指出，苛重的捐税使人们放弃耕作，土地荒芜，地价低贱，后者又引起土地兼并；苛捐杂税，使“资本大大超过货价本身”，使商品以贵得多的价格出售，不但破坏了国内消费，也破坏了对对外贸易；由于破坏了消费，土地经营者缴纳不了地租，地主不可能进行工业品的消费，从而也就破坏了制造业的一切收入。尽管布阿吉贝尔在自己的著作中还维护法国国王的统治地位，但他对封建王朝的赋税制度的无情批判和揭露，实际上说明了法国封建制度是何等严重地阻碍了资本主义的发展。马克思曾指出，重农主义的理论反映了法国资产阶级的观点，但它带有封建主义外貌。布阿吉贝尔的《法国详情》同样具有这一特点。

布阿吉贝尔在说明法国国民收入减少的原因时，批判了重商主义的经济观点。在重商主义者看来，法国财富减少的原因主要在于国内的硬币不足。布阿吉贝尔批驳了这种看法，指出“硬币本身并非财富，而且它的数量一般和一个国家的富裕无关”，“国民收入的增长与消费而不是与硬通货数量的增加成正比例”；货币不过在商品流通中充当流通手段，“钱币只是手段和方法，而对生活有用的各种货物才是目的和目标”。从这一观点出发，布阿吉贝尔认为一国货币的数量“只须足够支付生活必需品的价格就行了”。他不仅看到作为流通手段，货币数量决定于商品价格的总额，而且认为它可以用纸币来代替，他说，“一个国家愈富裕，就愈可以不需要硬币，因为在这种情况下，对于更多的人来说，硬币可以用一张名为纸币的纸来代替。”布阿吉贝尔认为，作为流通手段的货币，不应该加以贮存，而应该不断地投入流通中发挥其作用。他说，货币“周转多少次数，就更换了多少主人，这就是说它进行了多少次贸易和消费”。他还说明了货币流通与商品流通的不同特点：“钱币是不会由于使用而消费掉的，它在运入银子的国家产生着无限无垠、无穷无尽的妙用；可是那些作为交换而付给的食物，却只

能使用一次，使用之后，效用就消失了。”布阿吉尔贝尔认为，商人拥有货币的目的在于投入流通中生利。如果经济凋敝，商人为了避免风险，不再投资，消费就会被破坏，一切事业的收入将完全消失。布阿吉尔贝尔如同其他古典政治经济学家一样，并不了解货币的本质和它的职能，只把货币看作流通手段，但是他对货币作为流通手段的特点和作用却有比较正确的理解。对商人把货币作为资本进行投资，怎样能产生利润，布阿吉尔贝尔还没有进行探讨，也不可能给予回答。

布阿吉尔贝尔在本书第三部分中提出了恢复国民财富的方案。他希望路易十四王朝能对不公平和不合理的赋税制度进行根本改革，取消捐税上的特权，实行公平征税，按照能力大小来负担捐税，富者多缴，贫者少缴，并清除那些不合理的捐税和征收过程中的弊端，使广大人民从捐税的盘剥中解脱出来。布阿吉尔贝尔在阐述自己的改革方案时，指出在社会经济生活中存在着自然的经济秩序，存在着“自然规律”，人为地破坏这种自然的经济秩序，背离常态，就要受到惩罚。布阿吉尔贝尔主张国家财政上的措施，必须建立在正确认识农民和商人的利益的基础上。事实上，他力图使法国封建王朝的财政政策不损害法国资本主义的发展。尽管布阿吉尔贝尔的改革方案没有触及封建制度的根本问题，也不可能为法国封建专制政府所采纳。为了弥补国库收入不足，路易十四王朝加紧对法国人民的勒索，赋税的范围和数量都大大地增大了。当布阿吉尔贝尔在1714年死去（比路易十四早一年）的时候，法国已经成为负债累累的国家，封建制度进一步走向没落。

石 再

目 录

法国详情.....	1
第一部分 关于国民财富的减少	
第一章.....	1
本书的目的和计划。任何国家的财富均与其国土的肥沃程度成正比。法国由于种植荒芜，三十年来国民收入减少五亿以上	
第二章.....	2
法兰西的强大及其原因。欧洲财富的要素	
第三章.....	3
1660 年以来工业的收入已经减少一半	
第四章.....	4
国民收入的减少并非由于国王收入增加	
第五章.....	5
恢复国民收入对国王有很大的利益	
第六章.....	7
查理七世以来赋税演进的一瞥	
第七章.....	8
少数人富，多数人穷。1582 年亨利三世的三千二百万收入比路易十四的一亿一千二百万的收入还富	
第二部分 论国民财富减少的原因	
第一章.....	11
关于国民收入减少的原因之意见分歧	
第二章.....	12

公共收入减少的真正原因是消费的不足。达依税的任意配
征以及酒税和关税是主要的弊病

第三章.....13

关于达依税

第四章.....14

续前。教区在达依税税额摊派上的流弊

第五章.....16

在摊派达依税个人负担上的胡作非为。征收员的收税方法

第六章.....18

达依税的征收。收税官的渎职。征收员的忧苦。纳税者的
灾难，甚至连带一些享受特权的人也沦于穷困

第七章.....21

续前。以贱价向教区的贵族出售小块土地。由此对农业和
国家所造成的损失。由于害怕纳税过重妨碍了改良土地。
绵羊数目的减少

第八章.....23

达依税的一般的和个别的收税官们的个人利益，是上述混
乱局面持续存在的原因。由于征税困难，便在催征和强制
执行的费用外，增加了给予征收员的赏金和实利。达依税
的收税官、稽征员以及酒税仲裁所共同反对制定达依税的
税率表

第九章.....26

关于酒税和关税。它们的灾难性的结果。消费和收入只是
一种同一事物

第十章.....27

关于酒税。这一税收的定义。它的影响

第十一章.....29

1604年以来酒税的递增。为什么要提高酒税和降低达依税

第十二章·····	30
苛繁的酒税使饮料零售商只好不是放弃营业就是偷税漏税。法令使所有酒店主人的财物均受税稽查员任意处置。 稽查员预防漏税的措施	
第十三章·····	33
酒税破坏消费的新证据。为什么诺曼底和其它地区人们拔掉葡萄树。对省与省间交易的障碍造成所有外省的贫困苦难	
第十四章·····	35
酒税的危害甚至扩展到不征收酒税的省份——为什么。——荷兰人采取什么方法预防食物价格降低	
第十五章·····	37
关于关税。它和酒税同样为害。关税把外国商人拒于国门之外，剥夺了我国最重要的产品市场。维文和约后法西两国关于税率的战争。这一制度所产生的横征暴敛和苦难	
第十六章·····	40
续前。提高关税不可避免造成走私。走私实况，以及随着对内对外贸易的减少，税关监督们的财富如何不断增加	
第十七章·····	42
提高进出口税所造成的灾害。诺曼底和其它谷物生产超过消费的省份，谷物已不可能售出。由于谷物出口受阻，造成银钱缺乏和国王收入减少。鲁昂税区的酒类的出口贸易以及帽子、纸牌、纸张、烟斗和鲸鱼骨饰品等的生产遭受破坏	
第十八章·····	44
虽然国内现有的金银数量较之收入多得多的时代增加了许多，然而法国的收入却减少了；这并非奇谈怪论。关于财富性质和贵重金属作用的题外之谈	
第十九章·····	47

国民收入的增长与消费而不是与硬通货数量的增加成正比例。硬币流通与否的后果。这双重现象和农业状况的密切关系。取消使消费陷于瘫痪的法令，比用国王的银器来铸造硬币对国家的好处要多得多

第二十章.....50

续前。印子钱的借贷者

第二十一章.....51

破坏消费对国王并无好处。这一真理的新证据。国家所消费的不是钱币而是货物。法国较之欧洲其余国家，其捐税收入的多寡与强迫人民遭受的牺牲的大小成反比例。——英格兰、德意志各邦诸侯以及萨瓦公爵。农业和商业是哺育整个社会的两个器官。对免征专断的达依税、酒税和关税的省份与正在严厉执行这些税收制度的省份的比较：鲁昂税区和蒙托邦税区的例证

第三部分 恢复国民财富的方案

第一章.....55

法兰西的不幸遭遇系于人的因素远远超过物的因素。医治措施不会带来骚乱，也不会损害公众的信心

第二章.....56

恢复消费的首要措施：执行有关达依税的法令，使之普遍征收而非任意摊派。捐税上的特权是破产的根本原因，甚至享受特权者亦受其害。为什么荷兰没有穷人

第三章.....58

根据富者多缴、贫者少缴的原则而提出的公平配征达依税的方法。一切土地所有者和佃耕者都有责任向其所属稽征区书记室去登记他们的产业的面积和收入。教区用以核查无产贫民的人丁册。稽征区官员在各教区间和各纳税人间分配负担达依税的实数。工业人口达依税的税率应按照纳税人认为可行的方法在城市和大镇征收。在没有采用这种

方法的地区，必须预先按照职业分类，以便量入为出地向各人收取税金。对于农村短工的达依税，税则上须有下限和上限的规定。负责普征达依税的配征委员的职权。将名册送到教区。保证在一月内向达依税收税官缴纳个人摊派总数，就可以解除征收员职务的方法。给予达依税金库的特权。评税和收税手续费的分配。所有这些整顿方案的良好效果

第四章.....63

上述一切混乱造成税款总数比法兰西所能支付的数目低得多。取消酒税、各省间的关税以及大城市的出入税后出现赤字的弥补办法。对这一问题的计算和考虑。关于烟囱税

第五章.....66

公民的各个阶级都休戚相关。与拟议的革新有关四类人：农民、手艺人、中产阶级和贵族。这种革新有利于全体人民和国家的证据

第六章.....70

从这篇论文中所得出的第一个结论：统治者的贤明或无能对于国家财富的影响，不亚于土地的肥沃程度和自然气候的条件。破坏经济秩序规律一定要受到惩罚。人为的财政紊乱所带来的灾难性的后果。普罗旺斯、诺曼底以及全国其余各地，是这一紊乱的受害者

第七章.....73

从这篇论文中引证出来的第二个结论：某些财政家的原则就是：为了君王的利益，把法国当成敌国，即使覆亡也在所不惜。为证明这一学说的荒谬而提出的假定。用经常的或临时的手段聚敛银钱的狂妄行径

第八章.....79

这篇论文的总结。为获得战争所要求的一切资金而提出的方案和确切方法。将方案付诸实施的法令可以在二十四小

时内使人人富有并复兴公私信用。为什么在法国人们随时都听到反对捐税的呼声。不断地创设新官职给国王和人民造成的损害。用以低息借款的必要措施。公共财富的增长自然会使一切种类的捐税收入增加。理财的科学不过是对农业和商业利益的深入认识；大臣们缺乏这种认识，而只知道牺牲君王和人民来满足税务官吏。我们提出的方案是无懈可击的，为了战争而决定延期实行是一种毫无意义的理由

第九章·····	93
----------	----

这篇论文的二十五点撮要

第十章·····	99
----------	----

比前面更简略的另一撮要

法国详情补篇·····	101
-------------	-----

附：布阿吉尔贝尔生平和著作年表·····	110
----------------------	-----

法 国 详 情

法兰西财富减少的原因及补救的简便措施。

一月内就能供应国王所需要之全部资金，并使全体人民富足起来。

第一部分 关于国民财富的减少

第 一 章

本书的目的和计划。任何国家的财富均与其国土的肥沃程度成正比。法国由于种植荒芜，三十年来国民收入减少五亿以上

世界上凡人民不是完全处于不开化状态的国家，其富裕或贫穷，几乎无一不受其气候和土壤是否多少适应于生产生活必需品，或能否以这些必需品相互进行交换这种自然境况的影响。只有西班牙和荷兰，以一种彼此截然不同的方式完全违反了如此普遍的规律。荷兰，几乎不生产什么产品，但它的生活必需品却比原产地和世界上一切最富有的国家更丰富，而且便宜。可是西班牙，尽管土地肥沃，气候良好，却没有外援就无法生活下去。

虽然法兰西可能是世界上最富有的王国，但可以说，她并没有完全避免象西班牙所遭到的混乱现象，而且也根本辜负了似乎得天独厚的优越条件，因为，姑且不说可能遇到的情况，仅就已有的事实而言，可以肯定，今天法国的产品，不管是在农业收入还是工

业收入上，比三十年前每年减少了五六亿，而且弊病日益严重，也就是说，收入每况愈下。因为使收入减少的那些原因一直存在，甚至还在增长，而人们却不能因此归咎于国王的收入¹，因自1660年以来，国王的收入从来没有增加得这样少，它只增加大约三分之一，而不是象两个世纪以来那样，总是每隔三十年就增加一倍。

本报告的第一部分将阐明这一事实以及法国收入减少的情况。在第二部分，我们将揭示这些混乱的原因；在第三部分，我们将提出补救的简便措施，以给国王提供大量的现金并增加其经常收入；因为通过消除使人民财富减少的原因，就将使作为国家本体的国王的臣民同样也提高收入：这对国王陛下和他的臣民将产生所有这些好处，而并不需要靠任何会动摇对当前的确信，而把希望寄托于渺茫而无把握的未来的异常的运动来实现，而只是使事物恢复其自然状况而已。这就是恢复事物往日的原状；而今后，如果不发生由于间接利益而造成的几乎经常不断的舛错使其背离常态，从而随时引起一片好心的大臣先生们惊奇不已的话，其状况也将始终是如此。

第 二 章

法兰西的强大及其原因。欧洲财富的要素

尽管在当前这场战争中法国所表现的力量是多么令人惊奇，但更使人诧异的是，从这篇论文中可以看到，所有这些奇迹的取得，只不过是花了她一半的力量，因为其另一半被一种优势的力量所抑制，这种力量间接地制止住了似乎十分深刻的原因的发展。

1 不用说，在旧的财政术语中，国王的收入一语几乎经常是指赋税而言的。——
德尔

法兰西的力量来源于一方面她能够大量生产各种生活必需品，从而不仅足以养活为数众多的国内居民，而且还能出口一部分供给那些匮乏者，另一方面，其周围邻国，由于没有这样的有利条件，却竭其所有搜罗可供人穷奢极欲的东西来和法国交换生活必需品；由于换来的还不能满足其需要，于是便不得不进行贩运，为法国而去那些最遥远的地方，寻觅同样的奢侈品拿来换取同样的必需品。

就象四种要素¹是万物的本原，万物赖以形成一样，欧洲一切财富的整个基础和来源就是小麦、酒、盐和布。这些都是法国所盛产；而其它东西的获得只能在这四种物品的需要得到满足以后，视余力的大小而定。因之，法兰西的一切财富便分为两类，即农产品和工业产品，后者比前者人多两倍，而其生产随农产品的增降而增降。农产品的增长，使律师、医生、演员以及其它一切小手工业者得以工作，所以在那些贫瘠的国家，这些人极少，而不象在富庶的国家中那样大量存在。

第三章

1660年以来工业的收入已经减少一半

从以上所有关于法国的说明中，人们也许难以理解，在土地如故，气候照常，居民依旧的情况下（除了极其微小的差别外），法国怎么会每年不管是农业收入还是工业收入都减少五亿这样巨大的数目，而律师、医生、艺术家们的收入却不减于三十年前。然而，所有这些事实公众连一半都不清楚；而从1660年，或其前后开始的

1 从这一段可以看出，路易十四在位时，物理学没有文学发展得快。——德尔